

Mensaje de la Editora

Como editora de este Boletín, de vez en cuando he acariciado la idea de solicitar colaboraciones y artículos sobre un determinado tema intergeneracional para así poder crear ediciones enfocadas en torno a un asunto común. Pero aunque no lo haya hecho, ¡igual parece estar sucediendo! Nuestro tema del mes de junio fue *el trabajo intergeneracional en los EE.UU.*, y en esta ocasión las artes creativas toman la iniciativa con colaboraciones desde Irlanda, los EE.UU., el Reino Unido y España.

Yo misma, como artista y profesional de las *artes intergeneracionales*, estoy encantada de ver cómo otras personas aplican actividades creativas para unir a jóvenes y mayores.

En *Magic Me*, donde trabajo, tenemos un equipo de artistas creativos profesionales –en campos visuales, de interpretación, de medios de comunicación y de literatura- que lidera nuestros proyectos con jóvenes y mayores en un amplio abanico de escenarios, desde residencias de mayores a instituciones culturales, pasando también por asociaciones extraescolares y grupos de pensionistas.

Hay que tener una mezcla muy especial de habilidades y talentos para diseñar y proporcionar actividades que no sólo aumenten la calidad de las artes prácticas, sino que también fomenten la construcción de relaciones interpersonales y el intercambio de ideas entre personas de diverso orden, las cuales además suelen encontrarse por vez primera.

Cualquier profesional de la intergeneracionalidad, ya sea artista, profesor o animador sociocultural en una residencia de mayores, tiene que tener además “don de lenguas”, es decir, la capacidad para comunicarse con otros profesionales de educación, salud, vivienda, artes y muchos otros campos, para así poner sus actividades en marcha y conseguir llevarlas a la práctica. Dado que actualmente la formación y educación en temas intergeneracionales aún escasean en muchas partes del mundo, una de las tareas de ICIP es compartir el conocimiento y las experiencias de todos sus miembros. De esta manera, podemos ayudar a fomentar la preparación de personas con diferentes formaciones educativas y profesiones para que así desarrollen enfoques intergeneracionales y los apliquen en sus propias áreas de trabajo.

Nuestro Boletín de Noticias es un camino para llegar a este fin, al igual que nuestra página electrónica. Por ello, quisiéramos ofrecerle la oportunidad para que, antes de que finalice el plazo de presentaciones, escriba un breve texto sobre algún tema que considere valioso a la hora de crear comunidades intergeneracionales con éxito. ¡Estaré encantada de recibir sus propuestas!

El equipo del Boletín:

Contactos y desarrollo:

Cindy Cosenzo

Traducción al español:

Reyes Llopis y Mariano Sánchez

Traducción al hindi:

Narender Chadha

Diseño y maquetación:

Jo Swinswood

Expresamos nuestro agradecimiento a la Fundación Beth Johnson Foundation (Inglaterra) tanto por alojar la página electrónica de ICIP como por producir este Boletín.

Se puede conseguir más información en www.icip.info

Quienes deseen ofrecerse como voluntarios para hacer la traducción del Boletín a algún otro idioma se pueden poner en contacto con la editora.

¿Quiere usted aportar sus ideas?

Envíenos sus artículos (con la habitual longitud de 500 palabras, es decir, de una página tamaño A4), noticias, evento o tema de discusión a:
susanlangford@magicme.co.uk.

Rogamos envíen sus contribuciones electrónicamente y sin formato (tabulaciones, textos en negrita, etc.).

Agradecemos el envío de sus contribuciones antes de la fecha límite, pues la recepción con tiempo de los artículos facilita el trabajo de nuestros traductores voluntarios. ¡Mejor paso a paso que todo a la vez!

CARTA DE LA PRESIDENTA DE ICIP

Con frecuencia me asombran los logros que son capaces de realizar un equipo de voluntarios firmemente comprometidos, incluso cuando se enfrentan a increíbles exigencias en sus campos profesionales habituales.

Me sentí muy honrada de haber sido elegida para la Presidencia de ICIP durante el Congreso Internacional de Melbourne (Australia) del pasado verano, para así continuar con el trabajo de mi apreciado colega, el Dr. Narendar Chada. Cuando se reunió la Junta Directiva, inmediatamente empezamos a deliberar

sobre lo que aún queda por hacer, pero en un momento dado dejamos de debatir y cambiamos la dirección en la que iba la conversación, centrándonos en su lugar en lo que ya se había logrado desde la última reunión de ICIP dos años antes en Victoria (Columbia Británica)... ¡y era mucho más de lo que nos habíamos parado a pensar! Por ello, quisiera agradecer a mis colegas de la Junta Directiva su dedicación y duradero compromiso con ICIP, y también a usted, lector, por su continuado interés en el trabajo de ICIP y en el creciente campo de la intergeneracionalidad.

Los logros realizados hasta el momento ya han sido publicados en nuestra página electrónica, así como también los objetivos en los que estamos de acuerdo que nuestra comunidad de compañeros y voluntarios puede conseguir.

Durante esta reunión en Melbourne me alegró sobremanera que la Dra. Leng Thang, de Singapur, estuviera de acuerdo en aceptar la Vicepresidencia de la Junta Directiva, y en este tiempo ya ha demostrado ser una impagable líder en ICIP. La Dra. Thang ha organizado un equipo que ha pasado todo el pasado año revisando y modernizando la página electrónica de ICIP, y los resultados son impresionantes, por lo que todos debemos agradecer su trabajo, al igual que el de sus colaboradores, Tabea Schlimbach, de la Fundación Beth Johnson, y Brent Elrod, de *Generations United*.

La página electrónica de ICIP es la piedra angular de nuestra organización global, puesto que nos proporciona un portal desde el que todos podemos estar conectados a través de grandes distancias. Así podemos compartir mejores prácticas profesionales, aprender de los modelos emergentes y lo más importante, conectar con el trabajo que se encuentra en marcha por todo el mundo.

Por todo ello, espero que sus contribuciones aporten nuevos

contenidos: comparte sus experiencias, envíenos hermosas fotos intergeneracionales que enriquezcan la página, y transmita tanto como le sea posible que ICIP y su página están disponibles para todos.

ICIP ha celebrado varios importantes congresos en los pasados años y los últimos dos fueron dirigidos por un par de excelentes mujeres. Quisiera reconocer la labor de la Dra. Valerie Kuehne por la magnífica conferencia en Victoria, y la de la Dra. Susan Feldman, por su energético y juicioso liderazgo, el cual se tradujo en el fructífero congreso de Melbourne en 2007. Ambas profesionales han estado aunando lo aprendido en los dos Congresos y preparando la Convocatoria de Propuestas para nuestro próximo congreso, el cual tendrá lugar en 2010, de manera que actualmente estamos fantásticamente dotados de un sólido fundamento sobre el que seguir construyendo y esperamos recibir propuestas de gran calidad entre las que poder seleccionar. La Convocatoria se publicará en nuestra página electrónica antes del término de este año.

ICIP también publica regularmente un Boletín de Noticias, el cual proporciona informaciones de primera mano sobre actuales proyectos intergeneracionales y así nos permite a todos estar al día sobre el trabajo de colegas de todo el mundo. Todo lo anterior no sería posible sin el trabajo de la editora, Susan Langford. Cindy Cosenzo, miembro de ICIP, se presentó recientemente voluntaria para colaborar con Susan, lo cual refleja nuestro compromiso de identificar y emplear activamente a miembros de la organización siempre que es posible. ¡Gracias, Susan y Cindy!

También quisiera mencionar el merecido reconocimiento que recientemente ha obtenido Susan, puesto que ha sido galardonada por el Primer Ministro británico, Gordon Brown, con la mención *Everyday Heroes* por haber fundado la organización intergeneracional *Magic Me*.

En su libro, el Primer Ministro dice: “Con la misma medida de cariño y dedicación, Susan ha fundado un poderoso modelo que está derribando prejuicios, construyendo relaciones y tocando vidas.”

Con todo esto, mi primera carta en el ICIP se está alargando, pero no puedo terminarla sin elogiar y agradecer a todas aquellas personas en la Fundación Beth Johnson que le dan un hogar y un apoyo irremplazable al ICIP. Alan Hatton Yeo es maravilloso, ICIP no podría existir sin su compromiso y su constante visión de futuro. Muchas gracias.

Todos los que trabajamos desde ICIP estamos dispuestos a dar lo mejor de nosotros para construir un mundo mejor en el que se valore a todas las generaciones. Tenemos mucho trabajo por delante, pero yo estoy agradecida porque podemos enfrentarnos juntos a este reto.

Donna Butts
Presidenta de ICIP

Directora Ejecutiva
Generations United
1331 H Street NW Suite 900
Washington, DC 20005
202/289-3979
www.gu.org <<http://www.gu.org>>

CUIMHNE AN TSAOIL/LIFE MEMORY **UN PROYECTO DE ARTES** **CURATIVAS EN IRLANDA**

Cuimhne an tSaoil/Life Memory, un proyecto de artes curativas, sirvió para tender puentes entre jóvenes y mayores, entre pacientes y personal y entre un hospital y el resto de la comunidad. El programa actuó como una herramienta de mediación a través de la cual pudieron unirse grupos tan diversos e incrementó la calidad de vida de los pacientes, ayudó a los cuidadores a entender mejor el carácter de sus pacientes, y ensanchó las nociones preconcebidas que tenían

los jóvenes sobre el hecho de envejecer y sobre la historia cultural de los pacientes y sus comunidades.

Fundamentos

- Los pacientes que se encuentran en un cuidado de larga duración a menudo tienen la sensación de encontrarse aislados y necesitan estimulación para mantenerse intelectualmente activos.
- El personal del hospital está tan concentrado ocupándose del bienestar físico de los pacientes, que frecuentemente se desconectan del individuo en sí. En algunos casos, la información de primera mano que se obtiene de hablar directamente con el paciente puede ayudar enormemente a la hora de entender y atender sus necesidades.
- En la Irlanda cambiante de hoy en día, las familias cada vez se fragmentan más y los mayores son con frecuencia internados en residencias, en lugar de permanecer al cuidado de sus familias. El resultado de esto es que los jóvenes cada vez tienen menos mayores presentes en sus vidas y, en caso de tenerlos, encuentran difícil hablar con ellos.



Proceso

El proyecto comenzó en septiembre de 2006 con una serie de reuniones entre dos escuelas locales y el Hospital Comunitario Clonakilty (Condado de

Cork), que era la institución anfitriona del proyecto.

Los pacientes tenían entre 65 y 92 años, los alumnos tenían todos 16 años y además participaron 2 miembros del personal del hospital. A cada paciente se le asignaron 2 jóvenes durante un periodo de 19 semanas, durante las cuales debían crearse obras de arte que reflejaran sus vidas. Dado que los mayores se cansan con facilidad, tanto los estudiantes como el personal pasaban una hora a la semana con ellos, y además trabajaban una hora adicional antes y después de cada sesión para hacer el trabajo que demandaba demasiado esfuerzo físico por parte de los pacientes.



Se trabajó (con gran éxito) con mucha variedad de técnicas artísticas que implicaban la colaboración de todos los participantes. Entre otras técnicas se hicieron collages de “trayectorias de vida” de los pacientes, trabajos fotográficos, encuadernaciones e impresiones. Se grabaron y escucharon de nuevo las historias contadas por los pacientes para asegurar la precisión de las mismas y se animó así a los mayores a seguir relatando vivencias.

Todos los participantes completaron evaluaciones, y entre otros comentarios, los estudiantes dijeron: “los mayores también tienen imaginación”, “no esperaba pasarlo tan bien”, “pensaba que iba a ser más difícil charlar con los pacientes”. El personal del hospital

comentó que había aprendido “a trabajar con los mayores y a escucharlos” y a “valorar sus opiniones”. Los pacientes, por su parte, dijeron: “he disfrutado mucho del compañerismo que había dentro del grupo”, “me sorprendió lo mucho que disfrutaban de mi compañía”, “hoy me acicalé durante el taller”.



Resultados

- Los jóvenes aprendieron de las historias de los mayores y ganaron conocimiento del mundo en general y de su comunidad.
- Los participantes y los observadores reexaminaron las nociones preconcebidas y los miedos que tenían sobre el envejecimiento y la juventud.
- El personal del hospital profundizó en el entendimiento y en las relaciones con sus pacientes.
- Se crearon vínculos entre el hospital, las escuelas y los pacientes y sus familias.
- Todos los participantes ganaron en autoestima.
- Un legado en forma de seis collages y ocho impresiones fue instalado en el hospital. Además, cada paciente recibió un libro hecho a mano conjuntamente por pacientes, personal y estudiantes. Al hospital se le regaló un libro con todos los relatos de los pacientes.
- Esta exposición artística formó parte también del *Bealtaine*, un

festival nacional que celebra la creatividad de los mayores.



Sarah Dobbs
Especialista en el programa de Artes en la Atención Médica
artsinhealth@gmail.com

VECINDARIOS PARA TODAS LAS EDADES (N4AA) – LEEDS, REINO UNIDO

Construcción de una comunidad cohesionada a través de la promoción de actividades intergeneracionales.

Una red de Vecindarios Para Todas Las Edades (N4AA) se puso en marcha en julio de 2005 después de una conferencia en el Centro Municipal en enero del mismo año. Era la primera vez que un evento centrado en trabajo intergeneracional tenía lugar en Leeds. La conferencia destacó ejemplos del trabajo llevado a cabo en Leeds y en otras áreas y lo que se mostró fue cómo este tipo de trabajo puede mejorar la comunicación y cooperación entre generaciones, cómo puede reducir los estereotipos, suspicacias y conflicto, y contribuir de forma real a cohesionar comunidades, creando así “vecindarios para todas las edades”.

Sobre Leeds

El distrito metropolitano de Leeds se extiende por más de 562 km² (217 millas²), y dentro de sus límites viven más de 750.000 personas. Este distrito incluye

el centro de la ciudad y las áreas urbanas que lo rodean, así como áreas rurales a las afueras y varias poblaciones. Un "cinturón verde" (campo abierto de urbanización restringida) ocupa dos tercios del distrito y por ello se puede acceder a hermosas campiñas fácilmente desde la ciudad.

Leeds es la principal ciudad del condado de York y es extensamente reconocida como capital de la región. Es sede de oficinas del gobierno central y de empresas nacionales y locales y también una ciudad que cuenta con numerosas culturas, lenguas, razas y credos. Un amplio repertorio de minorías, tales como caribeños, afroamericanos, hindúes, irlandeses, chinos y muchos más conforman casi el 11% de la población.

N4AA

Esta Red es un grupo de múltiples entidades que tiene más de 60 miembros provenientes de diferentes comunidades y con gran variedad de escenarios de trabajo: escuelas, viviendas tuteladas, asociaciones de jóvenes, grupos de comunidad y organizaciones para mayores de todo Leeds. N4AA está abierto para todos los que en Leeds trabajan duro promoviendo actividades e iniciativas intergeneracionales que refuercen los valores comunitarios positivos y reúnan a personas de diferentes comunidades y culturas para construir una sociedad más armoniosa.

N4AA también desarrolló un segundo evento llamado "Celebración del Éxito", una conferencia realizada en febrero de 2007, y donde más de 200 personas llenaron el Centro Municipal para festejar y promover el valor del trabajo intergeneracional que se lleva a cabo en Leeds. El propósito de esta conferencia era celebrar este trabajo, pero también llamar la atención sobre su importancia, la cual puede llegar a tener un enorme y positivo impacto en la calidad de vida de las personas en su lugar de residencia. Se demostró de manera clara y directa que el trabajo intergeneracional se ha

convertido en un agente de cambio social que beneficia a la sociedad al completo.

Un Comité de Dirección se encarga del funcionamiento de N4AA y se reúne una vez por cuatrimestre en forma abierta para todos los que se interesen por las actividades intergeneracionales. En estas sesiones se realizan presentaciones y discusiones sobre prácticas intergeneracionales llevadas a cabo con éxito en Leeds.

Asimismo, N4AA asistió al Congreso organizado por el Centro de Prácticas Intergeneracionales del Reino Unido, y que se celebró en Manchester en julio de 2007. Después de asistir a la conferencia de Susan Langford sobre los programas artísticos intergeneracionales de *Magic Me*, nuestra Red se complace en anunciar la organización de un taller de formación, el cual se convertirá en el tercer evento anual de N4AA, y al que cordialmente se invita a Susan Langford, directora y fundadora de *Magic Me*.

Susan estará encargada de impartir un taller de formación de medio día de duración en Leeds durante febrero de 2008. Este taller está dirigido a todos los que quieran poner en práctica, promover y debatir ideas sobre actividades de creatividad artística que ofrezcan perspectivas positivas y exploren las diferencias y similitudes entre personas, así como también registrar y celebrar la diversidad de las experiencias y las historias de cada individuo.

Para más información o para abonarse a la lista electrónica del N4AA póngase en contacto con:

Sufia Khan
Regeneration Service
Leeds City Council
5th Floor West, Merrion House
110 Merrion Centre
Leeds LS2 8BB

Tel: 0113 247 4575
Fax: 0113 247 5978
Email: sufia.khan@leeds.gov.uk
www.leeds.gov.uk

'Creando mejores vecindarios y comunidades más seguras de sí mismas'.

¡Únase a las celebraciones de 800 cumpleaños de la ciudad de Leeds!
www.celebrateleeds07.com

ARTES EXPRESIVAS EN ESTADOS UNIDOS

Cómo la Terapia de Expresión Artística repercute en la Programación Intergeneracional

La Terapia de Expresión Artística combina todas las modalidades artísticas (música, danza, poesía, teatro y arte) para ayudar a los clientes a lograr los objetivos de su asesoramiento psicológico. Encuentro que las premisas básicas de la Terapia de Expresión Artística son útiles para la creación de programas intergeneracionales de calidad.

1) El arte es curación en sí mismo

El arte se puede definir como cualquier forma imaginativa de autoexpresión. Actos artísticos como crear, escuchar música, bailar, tocar el tambor, escribir poesía y otros muchos son utilizados como agentes terapéuticos, pero es en la Terapia de Expresión Artística donde actúan como agentes de cambio, exploración de uno mismo y curación. La participación en trabajos creativos es una actividad natural de curación, y para aumentar la fuerza de esta creatividad es útil usar materiales de calidad y/o que el proyecto en el que se trabaja tenga un propósito determinado. Estos materiales de calidad y los proyectos imaginativos validan a los propios artistas participantes y aumentan su autoestima.

Si los presupuestos son reducidos (y aunque no lo sean), se le puede dar sentido a casi cualquier sesión intergeneracional si se dota a los mayores de iniciativa para discutir el contenido de la sesión antes de la llegada del niño. Algo especial puede ocurrir cuando un mayor tiene el estímulo

y la libertad para trabajar con un niño y enseñarle sobre el reciclaje mientras le dan forma a una pieza artística con materiales que él mismo haya buscado.

2) Lo que cura es el proceso, no el producto final

En una sociedad como la nuestra nos centramos más en el producto final que en el proceso llevado a cabo para conseguirlo, y como consecuencia de esto fracasamos en el disfrute del viaje o, lo que es peor, ni siquiera nos molestamos en comenzar ese viaje.

La Terapia de Expresión Artística desplaza el foco de atención desde el producto para centrarlo más en su proceso de realización, pues hay mucho más que disfrutar en el viaje artístico que en la obra que después se cuelga en la pared. En el trabajo intergeneracional, lo que se cuelga en la pared, o mejor dicho, en la puerta de la nevera debería plasmar el viaje artístico que las generaciones han hecho juntas.

En una actividad se pidió a la pareja compuesta por un mayor y un niño que pensarán cada uno en 5 deseos. Se había animado previamente a la persona mayor a llevar la dinámica, escribir las respuestas y manejar la interacción. Seguidamente, cada uno dibujó el contorno de la mano de su pareja y el mayor se encargó de recortarlos para que después ambos pegaran estos contornos en papel y escribieran dentro tanto sus deseos como un poema. El resultado final se convirtió así en un símbolo del viaje artístico que ambos habían emprendido.

3) Conectar es la clave

Este concepto básico se puede encontrar en la mayor parte de formas terapéuticas, porque sin una conexión entre el terapeuta, su cliente y el mundo de éste, no se puede hacer mucho. Si en lugar de tener a un mayor y a un niño escuchando música en una sala le damos un tambor o un triángulo al mayor, y una baqueta o palito al niño podemos aumentar la

conexión entre ambos, pues para hacer música tendrán que trabajar juntos.

Yo soy conocido por pedirle a mis parejas, compuestas por un mayor y un niño, que se inventen un sonido hecho en un tambor para identificar a un animal de su elección. Una vez hecho esto, me invento una historia en la que aparecen todos los animales mencionados y tanto el mayor como el niño tienen que hacer sonar su creación cada vez que oyen hablar del animal que escogieron. El resultado es música creada entre generaciones que conectan.

Si las generaciones son capaces de conectar a través de un tambor y su baqueta, imagínense las relaciones que pueden construirse a través de procesos artísticos bien pensados, expresivos y de alta calidad que se centren en unir a las generaciones en un contacto cercano y curativo. ¡Sería una maravilla!

Steven Durost
hellosteven@juno.com
784 Hanover St
Manchester, NH 03104
603-668-8869

Nota biográfica: Steven Durost es Asesor acreditado para la Salud Mental y terapeuta de Expresión Artística y tiene una consulta privada en Manchester, en el condado de New Hampshire. Está trabajando en un doctorado de Terapias Expresivas en la Universidad de Lesley en Cambridge, Massachusetts. Steven ha colaborado en el desarrollo de programas intergeneracionales basados en Terapias de Expresión Artística y ha presentado talleres en congresos nacionales e internacionales sobre la aplicación de la filosofía de las Terapias de Expresión Artística a las actividades intergeneracionales.

LA RED INTERGENERACIONAL DE AGE CONCERN ENGLAND

Age Concern England (ACE) está comprometida con el trabajo entre

generaciones desde que, en 1995, estableció un programa piloto llamado *Trans Age Action*, diseñado para buscar, entrenar y patrocinar a mayores voluntarios que quisieran trabajar con niños socialmente vulnerables en escuelas primarias, orfanatos y en centros extraescolares, familiares y de día.

El programa se basaba en un modelo llamado *Foster Grandparent Scheme*, que se encuentra operativo en Estados Unidos desde 1965. La gran diferencia entre estos programas en EE.UU y los nuestros en el Reino Unido es que los primeros se diseñaron para dar empleo a mayores cuyos ingresos mensuales eran bajos, y los segundos contaron con la participación voluntaria y gratuita de los mayores que quisieron participar (incluyendo también desembolso del propio dinero).

En 1999 se realizó una evaluación de los 3 programas piloto de *Age Concern England* y se llegó a la conclusión de que:

- La calidad de vida de los jóvenes había experimentado una mejoría a través del contacto con los mayores.
- Se habían puesto en duda ciertos estereotipos.
- Los niveles de autoestima y confianza en ambos rangos de edad estaban aumentando.

La evaluación sugería la puesta en marcha del programa a nivel nacional. Durante más de una década, ACE ha estado comprometida con la promoción de prácticas intergeneracionales y con el apoyo a una red de actividades intergeneracionales. Algunos ejemplos del trabajo realizado por nuestros mayores y jóvenes incluyen:

- Aprendizaje de los valores nutricionales de diferentes tipos de comidas, cocinando y cultivando productos propios.

- Desarrollo, entendimiento y uso de nuevas tecnologías de información y comunicación.
- Dedicación a la “historia viva”, a la ciudadanía, alfabetización y aritmética básica, dentro del contexto de los programas de estudios del país.

ACE organizó recientemente un evento en Clarence House, con su Alteza el Príncipe de Gales como invitado, para celebrar el voluntariado intergeneracional. A este evento acudieron unos 80 mayores voluntarios. Asimismo, ACE también organizó un foro de discusión con el Primer Ministro Gordon Brown para unir a diferentes generaciones y hablar sobre las familias y sus comunidades.

Dentro del Reino Unido se ha ido produciendo un aumento del reconocimiento que el papel del trabajo intergeneracional juega en el intercambio de recursos y el aprendizaje entre mayores y jóvenes generaciones. Lamentablemente, este reconocimiento aún tiene que traducirse en apoyo financiero para los proyectos comunitarios tanto del gobierno central como del local. Hasta ahora, los proyectos suelen ser esporádicos y tienen un propósito muy definido por causa de la financiación a corto plazo con que cuentan. Por otro lado, la investigación que se lleva a cabo en el Reino Unido y que prueba la eficacia de las prácticas intergeneracionales es escasa, lo que supone una barrera en el consiguiente desarrollo de estas prácticas.

Dado el cambio en la estructura demográfica del Reino Unido y el reconocimiento de que la participación activa de los mayores tiene beneficios efectivos para su propia salud y para las comunidades en las que viven, ACE se encuentra actualmente trabajando para tratar que el gobierno provea de fondos tanto a las actuales prácticas intergeneracionales como al apoyo de su subsiguiente desarrollo. Existen pruebas

de que la colaboración entre generaciones contribuye al progreso de ciertos objetivos políticos, como son, entre otros, las comunidades cohesionadas y el bienestar de las mismas, la disminución de la exclusión social, y el aumento del éxito escolar de los niños y los jóvenes.

Durante el último Congreso de ACE, ‘Changing Lives: Social Inclusion through Active Aging’, los 150 delegados asistentes tuvieron la oportunidad de escuchar información de primera mano sobre el valor que una relación intergeneracional supuso para un mayor voluntaria, Mary. Esta voluntaria habló del terrible dolor que sufrió por la pérdida de su marido y del estado anímico en el que se encontraba antes de unirse al programa intergeneracional de ACE en Doncaster. Mary explicó cómo su trabajo como voluntaria con gente joven en un proyecto sobre tecnología e historia consiguió llenarla de energía y hacerla “volver de nuevo a la vida”.

La Unidad de Exclusión Social del Gobierno del Reino Unido ha informado recientemente sobre las múltiples y profundas necesidades de más de dos millones de ancianos de todo el país que son pobres, frágiles y que además están experimentando exclusión social. Un enfoque intergeneracional podría suponer para estos ancianos una oportunidad única de cambiar su vida y crear así un camino para la inclusión social.

Age Concern England da su apoyo a una red de más de 30 proyectos que proporcionan trabajo intergeneracional en el Reino Unido y que continúa promoviendo las prácticas intergeneracionales. Si desean ampliar esta información, contáctenos en:

Tracey Berridge
Intergenerational Development Officer
ActivAge Unit, Age Concern England
020 8765 7466
aa@ace.org.uk.
www.ageconcern.org.uk/AgeConcern/intergeneration.asp

CONGRESOS Y PUBLICACIONES. **Congreso de *Generations United*, Washington DC, EE.UU.**

Generations United celebró su 14 Congreso Internacional en Washington DC, EE.UU., llamado "Intergenerational: IT'S MONUMENTAL", entre el 24 y el 27 de julio de 2007. Los más de 400 asistentes al Congreso llegaron desde diversas procedencias y con variadas profesiones para aprender y compartir experiencias entre colegas.

Entre los países representados por los asistentes al Congreso se encontraban Bermuda, Botswana, Inglaterra, Israel, Noruega, España, Suecia y los Estados Unidos. Los miembros representantes del Comité Directivo de ICIP asistieron al completo y fueron: Mariano Sánchez, Alan Hatton-Yeo, Valerie Kuehne, Vire Oduaran y Donna Butts.

A lo largo de toda la semana los asistentes tuvieron la oportunidad de comunicarse y aprender en seminarios intensivos, participar en un acto de defensa de la intergeneracionalidad que tuvo lugar en Capitol Hill, dar un paseo en barco por Washington DC, y asistir a sesiones de pósters, talleres y mesas redondas. También se celebró un banquete y se concedieron premios.

Otros acontecimientos a destacar durante el Congreso fueron la sesión plenaria de apertura, sobre el tema *transmisión intergeneracional de cultura y lenguaje en comunidades de nativos norteamericanos*, y el espectáculo de danza y percusión de los Lakotas. Por otro lado, los asistentes al Congreso también pudieron disfrutar de la inspiradora charla de LeAnn Thieman, autora de los libros *Chicken Soup for the Soul*, y también de la presentación de Bill Thomas, fundador de *Eden Alternative*, sobre el tema *¿Para qué sirven los mayores? ¿Para qué sirven los jóvenes?*, con un animado diálogo y un panel sobre la juventud al finalizar ésta.

Las oportunidades de compartir, aprender y formar contactos durante el

Congreso fueron innumerables, y por eso ¡esperamos verles en la 15 edición del Congreso de *Generations United* en julio de 2009!

Leah Bradley
Especialista en Proyectos
Generations United
1331 H Street, NW, Suite 900
Washington, DC 20005
Phone: (202) 289-3979
Fax: (202) 289-3952
E-mail: lbradley@gu.org
Website: www.gu.org

INFORME DE LA FORMACIÓN PARA PERSONAS ESPECIALIZADAS EN LAS PRÁCTICAS INTERGENERACIONALES

Magic Me, con sede en Londres East (Reino Unido), ofrece un programa anual de proyectos intergeneracionales creativos que involucran a alrededor de 350 jóvenes y mayores. Para el diseño, implementación, liderazgo y evaluación de cada proyecto se contrata a artistas independientes, todos ellos profesionales liberales.

A lo largo de los tres años comprendidos entre 2004 y 2006, *Magic Me* ofreció series de formación y eventos centrados en el tema *Desarrollo Profesional Continuado* (DPC). Estas sesiones estaban dirigidas no sólo a los artistas independientes sino también a compañeros de otros campos profesionales, como por ejemplo profesores y animadores sociales especializados en mayores. Nuestra meta era proveer a todos los asistentes de información valiosa, asesoramiento y aprendizaje, así como estimular debates creativos y amenos entre profesionales.

Las preguntas clave abordadas en estos programas de formación:

- ¿A qué se dedica exactamente *Magic Me*?
- ¿Qué papel desempeñan los artistas en *Magic Me*?
- ¿Cuáles son las aptitudes necesarias de un artista para

poder liderar un proyecto intergeneracional?

- ¿Qué tipo de apoyo necesitan estos artistas desde *Magic Me* y de otras personas, como por ejemplo, profesores, personal cuidador y animadores sociales?

El aprendizaje y los interrogantes que surgieron durante esas jornadas se compartieron con un público más amplio, puesto que cada jornada fue documentada en su totalidad, e incluso actualmente se puede descargar en la Red un informe de resultados. Tanto el programa DPC como el informe de resultados han sido financiados por el Arts Council de Inglaterra.

www.magicme.co.uk

EL JOURNAL OF INTERGENERATIONAL RELATIONSHIPS

Los miembros de ICIP pueden suscribirse al *Journal of Intergenerational Relationships* (Revista de Relaciones Intergeneracionales) con un 30% de

descuento (no acumulable a otros descuentos). Sólo hay que utilizar el código ICIP30 al suscribirse para obtener los descuentos que se indican a continuación:

- Suscripción individual a un volumen (4 números), con descuento: 21,50\$ en Estados Unidos; 42,70\$ en Canadá; 45,50\$ fuera de Estados Unidos y Canadá.
- Suscripción institucional a un volumen (4 números), con descuento: 52,50\$ en Estados Unidos; 68,00\$ en Canadá; 71,00\$ fuera de Estados Unidos y Canadá.

Para más información al respecto, por favor, visitad la página web de ICIP para obtener más detalles: www.icip.info

Esperamos que los miembros de ICIP aprovechen esta oportunidad para suscribirse al JIR o enviar un artículo para su publicación.

BOLETÍN DE LA RED INTERGENERACIONAL

Sección de noticias desde España

(en colaboración con el Consorcio Internacional para los Programas Intergeneracionales)

Número 5, Noviembre de 2007

Y YA VAN CINCO

Este es el número cinco de la edición española del Boletín del Consorcio Internacional para los Programas Intergeneracionales (ICIP). Como ya es habitual, incluimos, traducida al español, la versión completa del Boletín de ICIP tal y como se publica en inglés y, además, añadimos al final una serie de textos relacionados con desarrollos recientes del campo intergeneracional en España. Por primera vez incluimos también información sobre un proyecto llevado a cabo en América Latina. Junto con nuestras COMUNICACIONES, de menor periodicidad, estos boletines constituyen una de nuestras mejores herramientas para compartir información y experiencias. Por ello os animamos a colaborar (al final del Boletín se indica cómo y cuándo hacerlo).

Para cualquier consulta sobre el Boletín o sobre la Red en general podéis enviar un mensaje a:

info@redintergeneracional.es

¡Bienvenidos/as a este quinto número!

ENCUENTROS DE ASISPA: Promoviendo encuentros intergeneracionales, fomentando un enriquecimiento personal

Desde el año 2002 ASISPA se plantea desarrollar programas intergeneracionales para fomentar la acción social generando así un valor añadido a nuestra entidad. Entre otros objetivos pretende cubrir necesidades afectivas y relacionales, cuyo desarrollo normal se ve limitado por el ritmo de vida actual.

Boletín de ICIP - Noviembre 2007

También se plantea cubrir la necesidad de una “vida plena”, de una “continuación de la vida”, en las personas mayores, en el sentido de continuar con una vida rica en actividades, retos, relaciones sociales, etc., consiguiendo combatir el riesgo de exclusión al que se pueden ver abocados algunos mayores y jóvenes, por sus situaciones personales y sociales. Es posible desarrollar todas estas acciones aprovechando la capacidad y ansia de saber, conocer y compartir del ser humano a lo largo de toda su vida y en especial de los jóvenes participantes.

Los niños, jóvenes y mayores, potenciales partícipes, verán en los encuentros una manera distendida y flexible de integrarse y participar en sociedad. Estos encuentros contribuirán al enriquecimiento personal, complementando y reforzando intereses y hábitos que desde los Centros Educativos y el Entorno Familiar se procuran estimular y diversificar:

- Educación en valores.
- Favorecer la madurez intelectual y personal.
- Facilitar los procesos de socialización
- Fomentar habilidades de comunicación y convivencia
- Contribuir al desarrollo personal
- Aprender a escuchar y compartir.
- Procurar el acercamiento a la cultura y la historia
- Combatir mitos y estereotipos
- Aprender de la experiencia
- Etc.

ASISPA ha celebrado de manera periódica encuentros intergeneracionales diferentes. Estos encuentros han tenido lugar en Centros de Día y Residencias.

Las primeras experiencias fueron con niños (escolares de cinco años) en el Caso del Centro de Día El Carmen, con universitarios y estudiantes de ESO en el caso de la Residencia de Guadalix, y con estudiantes de primaria en el caso de la Residencia de Villaverde, Azaleas y Apartamentos de Torrejón de Ardoz, entre los años 2002, 2004 y 2005.

Dado que dichas experiencias resultaron muy positivas para los participantes, se ha continuado realizando diferentes tipos de actividades en los centros, además de fomentar la participación de los colectivos en otros posibles ámbitos como son los concursos de dibujo, poesía (“háblame de tu abuelo” “háblame de tus nietos”), fotografía, etc. En la actualidad se están elaborando nuevas actividades y propuestas de cara al curso 2007-2008.

Para más información sobre este proyecto se puede contactar con:

Ana Adame Ortiz
Departamento de Relaciones Públicas y Comunicación de Asispa
www.asispa.org
anaadame@asispa.org

TALLER DE CREATIVIDAD INFANTIL: “El abuelo a través de la palabra”

El taller de creatividad infantil “el abuelo a través de la palabra”, surge en el año 2000 producto de una Tesis de Grado titulada *Programa de Intervención Gerontológica “Las Relaciones Intergeneracionales”* implementado en el Municipio Tocópero, del Estado Falcón, en Venezuela, por un grupo de estudiantes del Programa Gerontología de la Universidad Nacional Experimental “Francisco de Miranda”.

Gracias a los excelentes resultados de este primer taller, se ha venido trabajado ininterrumpidamente con niños de 1º a 6º grado de educación básica, en comunidades e instituciones educativas.

El proyecto tiene un objetivo central que se refiere al desarrollo interior de los niños en importantes aspectos de su autoestima, seguridad, expresión, satisfacción, valores y socialización orientándolo a nutrir aspectos relativos a los abuelos, la familia, la comunidad y la cultura.

La formación y el fortalecimiento de vínculos afectivos entre los niños, abuelos y el equipo de trabajo, así como el contacto entre generaciones, ha resultado muy productivo.

Muchos de los adultos mayores, por su parte, han descubierto que son capaces de nuevas fuerzas a través de la transmisión de sus experiencias y conocimientos.

Los resultados han sido exposiciones permanentes de cuentos, poesías, pinturas y cuadernos de poesías no editados.

La metodología del taller está basada en cuatro sesiones que se ejecutan en 3 semanas, aplicadas por un equipo multidisciplinario. Las sesiones se disponen de la siguiente forma:

- 1) La I sesión: Los buenos días, presentación personal, expectativas y normas del taller, ¿a qué se te parece la palabra abuelo? De la palabra abuelo dibujaras;
- 2) La II sesión: 6 palabritas para contar, compartiendo las palabras, encuentro con la poesía, dinámicas, de la palabra a la imagen;
- 3) La III sesión: Compartiendo las vivencias del abuelo, de los cuentos el abuelo contarás, dinámicas, imaginario colectivo, ilustrando al abuelo, evaluación del taller;
- 4) La IV sesión: clausura del taller, exposición de trabajos, entrega de credenciales y brindis de poesías al abuelo.

Porque creemos en el potencial creativo de los niños y las niñas, y porque creemos también que no solo son consumidores de cultura; es lo que nos

lleva a abrir tiempos y espacios en los que puedan extender sus alas y volar para atrapar con una mirada el infinito y la belleza sutil del paisaje y conjugarlos en hermosas poesías para llegar al abuelo *“a través de la palabra”*.

Sintetizamos así el Taller con el propósito de fortalecer las relaciones intergeneracionales y potenciar ese intercambio de vivencias y experiencias, y que no se nos olvide que el abuelo también es capaz de volar.

Para más información sobre este taller se puede contactar con:

Marsi Barbera Marin
Gerontóloga
[marsibarbera@gmail.com](mailto:marsi.barbera@gmail.com)

PROYECTO: BARAKALDO AYER “Una mirada al Barakaldo del siglo XX, a través de los ojos de sus protagonistas”

La transformación que, en todos los aspectos, ha sufrido Barakaldo (municipio del territorio histórico de Bizkaia) en el siglo XX ha supuesto pasar de la "revolución industrial" a la "revolución comercial". La actividad agrícola y ganadera fue sustituida por la minería y la industria. Transcurridos cien años, estas actividades, que fueron el motor de la industrialización del País Vasco, han quedado desplazadas por una nueva orientación de la economía local, más dirigida al sector terciario.

Esta transformación tan rápida y profunda ha generado, lógicamente, cambios fundamentales en lo humano, es decir, en la vida cotidiana de sus habitantes y en el entorno físico (el urbanismo, la arquitectura, el medio ambiente, etc.).

Conscientes de esta transformación y del riesgo de que las nuevas generaciones olviden, e incluso no lleguen a conocer, esta parte de la historia de su pueblo, un

grupo de personas mayores, miembros de la Asociación Hartu-emanak (asociación que promueve la participación social de las personas mayores), están desarrollando un proyecto intergeneracional denominado: *“Barakaldo ayer, una mirada al Barakaldo del siglo XX, a través de los ojos de sus protagonistas”*.

El proyecto ofrece, a los Centros de Enseñanza (de ESO y Bachillerato) del municipio, un total de siete temas, relacionados con las actividades económicas imperantes en Barakaldo en el siglo XX, y sus repercusiones sociales y humanas. Los temas son presentados por otras tantas personas que han desarrollado su vida profesional en dichas actividades.

Los temas son presentados en las aulas, dentro del horario escolar, y sirven al profesorado de ayuda y complemento para la enseñanza de las Ciencias Sociales.

Para el curso 2007-2008 los profesores han solicitado un total de 65 charlas, participando en el Proyecto un total de 11 Centros de Enseñanza.

Para el desarrollo de este Proyecto, Hartu-emanak cuenta con la colaboración del personal técnico del Área de Enseñanza del Ayuntamiento de Barakaldo, y con la ayuda de Talleres de Historia organizados por la propia Asociación.

Desde que se comenzó a desarrollar este Proyecto se ha producido un aumento tanto de solicitudes de charlas como del número de Centros participantes en el mismo, lo que demuestra el interés y la utilidad del mismo.

Para más información sobre este proyecto se puede contactar con:

Ernesto Mendiola
Hartu-emanak
hartuemanak@euskalnet.net

LIBRO: “ENTRE NOSOTROS. SOBRE LA CONVIVENCIA ENTRE GENERACIONES”

“Entre Nosotros. Sobre la convivencia entre generaciones” es el título de la publicación que la Fundación Viure i Conviure de la Obra Social de Caixa Catalunya ha editado recientemente a propósito de la Conferencia Internacional sobre la Convivencia entre Generaciones, organizada por la misma Fundación, y que tuvo lugar en el Palau de la Música Catalana, en Barcelona, los días 18 y 19 de junio de 2007.

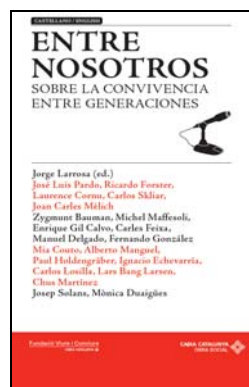
En vista del gran interés que la Conferencia suscitó, por el tema que abordaba y por el prestigio y reconocimiento internacional de sus invitados, la Fundación Viure i Conviure decidió editar un libro que consolidara y diera continuidad al espacio de reflexión sobre las relaciones intergeneracionales que la Conferencia había abierto. Así, “Entre Nosotros” recoge las intervenciones realizadas durante esos dos días que, sumadas a nuevos textos encargados especialmente para la publicación, recorren el tema de las relaciones intergeneracionales desde los ámbitos de la filosofía y la educación, las ciencias sociales, la literatura y el cine, las artes plásticas y las prácticas intergeneracionales.

Entre los varios autores que firman los artículos figuran nombres de la importancia de Zygmunt Bauman, Michel Maffesoli, José Luis Pardo, Mia Couto, Ignacio Echevarría, Carlos Losilla, Ricardo Forster o Laurence Cornu.

La edición, que se publica en dos versiones bilingües (castellano-inglés y catalán-inglés) e ilustrada, ha estado a cargo de Jorge Larrosa, profesor de Filosofía de la Educación de la Universidad de Barcelona y comisario de la Conferencia.

El libro se presentó en la sede de la Fundación Viure i Conviure de La

Pedrera, en Barcelona, el día jueves 22 de noviembre a las 19 horas.



Para más información sobre esta publicación se puede contactar con:

Mònica Duaigües
Fundació Viure i Conviure
Caixa Catalunya
monica.duaigues@viureiconviure.org
Tel. 93 484 81 61

ENCUENTRO CON LA DIVERSIDAD FUNCIONAL

El Programa “Encuentro con las personas con diversidad funcional” lo venimos desarrollando desde el curso 1999-2000 en el CAMF-IMSERSO (Centro de Atención a Minusválidos Físicos) de Guadalajara.

En este programa se comparten espacio y experiencias durante toda una mañana entre las personas que viven en el CAMF y niños de 4º-5º de Educación Primaria. Se nos ocurrió que las edades de los niños de estos cursos eran las más apropiadas porque es cuando se fijan los prejuicios y podemos sensibilizar a una población joven. Con esta experiencia los niños descubren la persona, olvidando la limitación, y los residentes viven una situación de normalidad ante la espontaneidad, vitalidad y entusiasmo de los niños.

¿Qué hacemos en este programa?
Los niños acuden por la mañana desde el colegio con sus profesores, y los recibimos para darles la bienvenida y

explicarles qué es este Centro, quién vive aquí, cómo podemos hacer más fácil la comunicación y la convivencia entre todos y cómo podemos evitar situaciones de riesgo que puedan dar lugar a discapacidad (drogas, accidentes...). Tras esta pequeña charla, hacemos grupos pequeños para no interferir en la vida del Centro y pasamos a los talleres y a la sala de Terapia Ocupacional donde los residentes están haciendo sus actividades habituales. En estos espacios compartimos experiencias, los niños ven cómo estas personas se desenvuelven en su vida cotidiana (actividades de la vida diaria, pintura, trabajos manuales...) y comprenden que hay diferentes maneras de funcionar. A su vez los residentes del CAMF reciben estímulos del exterior y comparten sus historias con los niños, haciéndoles cómplices para que sean parte activa de la sociedad (detectores de barreras arquitectónicas, transmisores de valores y de información a su entorno...).

Al final de la mañana los residentes les dan a los niños un “diploma de aprendiz de asistente personal” por haberles prestado sus manos y por haber compartido un momento de sus vidas con ellos.

A partir de la actividad se establecen vínculos entre niños y residentes como carteo, visitas, llamadas telefónicas, felicitaciones navideñas, fotos, murales...

Desde que estamos llevando a cabo la actividad, hemos recibido comentarios de los profesores, de los residentes, de las familias y de los niños que han acudido. Para todos ha sido una experiencia positiva desde todos los puntos de vista.

Poco a poco se va sensibilizando a la población más joven y se consigue que se vea la diversidad sin prejuicios y como una realidad más dentro de nuestra sociedad.

Para obtener más información sobre este programa se puede contactar con:

Soledad Marinero Domingo
Eva López-Tello Herrera
M^a Jesús Moreno Fernández
mjmoreno@mtas.es

¿CÓMO PUBLICAR TUS TEXTOS EN ESTE BOLETÍN?

Si cualquiera de los lectores/as de este Boletín desea enviar un texto para su publicación, le invitamos a hacerlo, teniendo en cuenta que la longitud máxima del texto ha de ser de una página A4, a un espacio y con letra Arial 12. Los textos pueden incluir noticias, anuncios, descripciones de programas, u otros contenidos, siempre y cuando estén directamente relacionados con el campo intergeneracional (teorías, políticas, investigaciones y/o programas).

Los textos deben enviarse a la dirección electrónica siguiente:
info@redintergeneracional.es

La fecha máxima de recepción de textos a incluir en el número 6 de este Boletín, que aparecerá el próximo mes de Febrero, es el día 31 de Enero de 2008.

Muchas gracias por vuestra colaboración.

Equipo de edición de este Boletín:

- Antonio Martínez Maroto
- Mariano Sánchez Martínez
- Luis Antonio Gil Romero
- Isabel Jovani Castillo
- Antonio Rojas Gil

Aviso jurídico importante

La información que se ofrece en este Boletín está sujeta a una cláusula de exención de responsabilidad y a un aviso de Copyright.

Cláusula de exención de responsabilidad: El Consorcio Internacional para los Programas Intergeneracionales (www.icip.info) no asume responsabilidad alguna en relación con la información y opiniones incluidas en este Boletín y hace constar que su contenido, a menos que se indique, no expresa el punto de vista del Consorcio acerca de los asuntos abordados.

Aviso de Copyright: Salvo que se indique lo contrario, la reproducción del contenido del Boletín está autorizada siempre que se cite la fuente.